



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia  
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)

### ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE " IL PONTORMO"

Viale Beato Giovanni Parenti, 3- 59015 CARMIGNANO

Tel. 055/8712001

Codice Ministeriale POIC80600Q-Codice Fiscale 84032280483

e-mail: [poic80600q@istruzione.it](mailto:poic80600q@istruzione.it)

[poic80600q@pec.istruzione.it](mailto:poic80600q@pec.istruzione.it)

sito internet: [www.ilpontormocarmignano.edu.it](http://www.ilpontormocarmignano.edu.it)

Circolare n. 128 通知 128 号

Carmignano, 16.12.2020

Carmignano, 2020 年 12 月 16 日

Alle famiglie dei bambini delle classi quinte della scuola primaria  
给在小学第 5 年级学生的家庭

**Oggetto: Iscrizioni classe prima della Scuola secondaria di primo grado a.s 2021/2022**

**主题: 为初中第一年及报名 2021/2022 学年**

Vista la nota del MIUR prot. n. 0020651 del 12/11/2020 e la nota prot. n.0003179 del 09/12/2020, si comunica che l'iscrizione alle classi prime della scuola secondaria di primo grado si effettua esclusivamente in modalità online nel periodo dal 4 gennaio al 25 gennaio 2021. Le domande di iscrizione online dovranno essere presentate dalle ore 8.00 del 4 gennaio alle ore 20.00 del 25 gennaio 2021.

鉴于 MIUR 2020 年 12 月 11 日 0020651 号的说明和 2020 年 9 月 12 日 0003179 号说明通知你们，初中报名申请是在 **2021 年 1 月 4 日至 2021 年 1 月 25 日** 期间要举行。报名申请应该在线上介绍的从 1 月 4 日早上 8.00 到 1 月 25 日晚上 8.00。

I genitori e gli esercenti la responsabilità genitoriale accedono al sistema "Iscrizioni on line", disponibile sul sito del Ministero dell'Istruzione ([www.istruzione.it/iscrizionionline/](http://www.istruzione.it/iscrizionionline/)) utilizzando le credenziali fornite tramite la registrazione che è possibile avviare a partire **dalle ore 9.00 del 19 dicembre 2020**. Coloro che sono in possesso di identità digitale (SPID) possono accedere al servizio utilizzando anche le credenziali del proprio gestore. 父母或实行父母责任的人可以使用 "Iscrizioni on line 在线注册" 系统，可使用注册提供的凭据从教育部的网站 ([www.formazione.it/iscrizionionline/](http://www.formazione.it/iscrizionionline/)) 上获得，该注册可以从 **2020 年 12 月 19 日上午 9:00** 开始。具有数字身份 (SPID) 的用户 他们还可以使用这个服务通过个人管理员的凭据。

Nel periodo delle iscrizioni, la segreteria dell'Istituto offre un servizio di supporto alle famiglie prive di strumentazione informatica nei seguenti giorni 在报名期间，学院秘书处为那些没有电子设备的家庭在接下来几天提供支助服务:

**martedì e giovedì dalle ore 9.00 alle ore 11.00 星期二和星期四从 9.00 到 11.00**

**Adempimenti vaccinali:** nel modulo di iscrizione viene richiesta l'avvenuta regolarizzazione degli adempimenti vaccinali secondo quanto previsto dall'art.3 bis, comma 5, del decreto legge 7/06/2017, n. 73, convertito con modificazione dalla legge 31/07/2017, n. 119.

**疫苗接种要求:** 根据 7/06/2017 法令第 3 条, 第 5 款的规定, 然后修改转换为 31/07/2017, 119 号的规定, 如果未成年人还没有做到所有需要的疫苗, 不能在幼儿园报名。

**Responsabilità genitoriale:** La domanda di iscrizione recepisce le disposizioni di cui agli articoli 316, 337 ter e 237 quater del codice civile e successive modifiche e integrazioni, la domanda di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa da entrambi i genitori e gli esercenti la responsabilità genitoriale.

**父母责任:** 报名申请纳入了民法典第 316 条, 337 条和 237 条的规定以及随后的修订和增补, 属于父母责任的报名申请必须始终由父母双方共同承担或实行父母责任的人。

A tal fine il genitore e l'esercente la responsabilità genitoriale che compila il modulo di domanda dichiara di aver effettuato la scelta in osservanza delle suddette disposizioni del codice civile, che richiedono il consenso di entrambi i genitori o degli esercenti la responsabilità genitoriale. 填写申请表父母或实行父母责任的人声明已根据上述《民法典》的规定做出选择, 该规定需要父母双方或实行父母责任的人行使者的同意。

Il genitore cui sono affidati i figli in via esclusiva, salva diversa disposizione del giudice, ha l'esercizio esclusivo della responsabilità genitoriale su di essi. Salve che non sia diversamente stabilito, le decisioni di maggiore interesse per i figli sono adottate da entrambi i genitori. Il genitore a cui i figli non sono affidati ha il diritto ed il dovere di vigilare sulla loro istruzione ed educazione. 除非法官另有规定, 如果只有一个家长有实行父母责任的权利, 就是只有他做决定。除非有另一个规定, 父母双方都要为孩子做决定。不受子女托付的父母有权利和义务监督他们的教育。

**Copertura assicurativa e Contributo volontario:** le quote relative alla copertura assicurativa e al contributo, assolutamente volontario, delle famiglie per l'a.s.2021/22 dovranno essere versate, come da delibera del Consiglio di istituto, entro il 30 aprile 2021 con modalità che verranno comunicate con successiva circolare.

**保险范围和自愿供款:** 根据学校理事会的决议, 必须在 2021 年 4 月 30 日之前, 支付 2021/22 学年家庭的保险范围和绝对自愿供款的相关金额。将与以后的通信进行通知。

Per ulteriori informazioni ed approfondimenti si rimanda alla circolare Prot.n. 20651 del 12/11/2020 e alla nota Prot. n. 3179 del 09/12/2020 reperibili sul sito del MIUR [www.istruzione.it](http://www.istruzione.it) e sul sito dell'Istituto [www.ilpontormocarmignano.edu.it](http://www.ilpontormocarmignano.edu.it)

有关更多信息和见解, 请参阅通告 2020 年 12 月 11 日第 20651 号和可在 MIUR 网站 [www.istruzione.it](http://www.istruzione.it) 和学院网站 [www.ilpontormocarmignano.edu.it](http://www.ilpontormocarmignano.edu.it) 上有的注释 2020 年 9 月 12 日第 3179 号。

IL DIRIGENTE SCOLASTICO 学校校长

Luca Borgioli

"Firma autografa sostituita a mezzo stampa  
ai sensi dell'art. 3, comma 2, del D.Lgs. 39/93"

"根据在 D.Lgs. 39/93 第 2 条第 3 段  
签名替换为打印"